



Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny 2011/2012. tanév

Latin nyelv – Döntő

TÁJÉKOZTATÓ FORDÍTÁS

Quintus Curtius Rufus: A makedón Nagy Sándor története III.1.14-18.

Nagy Sándor, miután hatalmába kerítette a várost, belép/belépett Jupiter templomába. Megpillantott egy szekeret, mellyel, mint ismeretes volt, Gordius, Midasz apja utazott, mely nem nagyon tért el az olcsóbb megmunkálású és a nép közt használatos szekerektől / mely a megmunkálásával/-ban és használatával/-ban nem nagyon tért/tér el az olcsóbb és a nép közt használatos szekerektől. Feltűnő volt a számtalan sok csomóval körbefont járom. Amikor a lakosok elmondták, hogy a jóshely azt jövendölte, Ázsiát az fogja elfoglalni/ az lesz Ázsia ura, aki kioldozza a kibonthatatlan köteléket, akkor Nagy Sándor lelkében feltámadt a vágy annak a jóslatnak a beteljesítésére.

A király körül állt a frígeknek is, a makedónoknak is a tömege, az előbbi a kibontástól feszülten/nyugtalankodva, utóbbiak/ez aggodalmasan a király elhamarkodott bátorságától. Ugyanis a kötelékek sora úgy össze volt bogozva, hogy sem szemléléssel, sem gondolkodással nem lehetett megfejteni, honnan kezdődik/kezdődött és hová rejtőzik/ rejtőzött el a csomó(zás). Nekikezdve a kibogozásnak az okozott gondot neki, hogy a sikertelen kezdés/ próbálkozás számára rossz előjellé válik/ válhat.

Nem sokáig küszködve a (rejtőző) megbújó csomókkal így szolt:” Nem számít/nincs különbség, mi módon bomlanak szét”, és kardjával az összes szíjat szétszabdalva a jóshely jövendölését vagy kijátszotta, vagy beteljesítette.

PONTOZÁSI ÚTMUTATÓ

Alexander, urbe in dicionem suam redacta,³ Iovis templum intrat.² Vehiculum, quo Gordium, Midae patrem, vectum esse constabat,⁴ aspexit,² cultu haud sane a vilioribus vulgatisque usu abhorrens.⁵

Notabile erat iugum conpluribus nodis adstrictum.⁴ Incolis deinde adfirmantibus³ editam esse oraculo

sortem,⁴ Asiae potiturum,³ qui inexplicabile vinculum solvisset,³ cupido incessit animo sortis eius

explendae.⁴ Circa regem erat et Phrygum turba et Macedonum,³ illa explicatione suspensa,³ haec

sollicita ex temeraria regis fiducia:⁴ quippe series vinculorum ita adstricta est,⁴ ut, unde nexus

inciperet³ quove se conderet,² nec ratione nec visu perspici posset.⁴ Solvere adgressus iniecerat curam

ei,⁴ ne in omen verteretur irritum inceptum.⁵ Ille nequaquam diu luctatus cum latentibus nodis:³

"Nihil" inquit "interest, quomodo solvantur",³ gladioque ruptis omnibus loris oraculi sortem vel elusit

vel implevit.⁵

Elérhető pontszám: **80 pont**

FELADATLAP MEGOLDÁSA

1. Egyeztesse a főnevekkel a megadott névmásokat, illetve mellékneveket! **6 pont**

incolas	(ille, illa, illud)	illos
vinculorum	(inexplicabilis, -e)	inexplicabilium
dicionem	(qui, quae, quod)	quam
in omen	(felix, felicis)	felix
oraculi	(hic, haec, hoc)	huius
cum nodis	(ingens, ingentis)	ingentibus

2. Határozza meg az igealakokat! **6 pont**

solvisset	coni. praet.perf.act. e./3.sz.
posset	coni. praet.impf. act. e./3.sz.
iniecerat	ind. praet.perf.act. e./3.sz.
adstricta est	ind.praes.perf.pass.e.3.sz.
elusit	ind. praes.perf. act. e.3.sz.
verteretur	coni. praet.impf.pass. e.3.sz.

3. Keressen ki a szövegből 2 különböző igeneves szerkezetet, nevezze meg, és írja le a részeit! **4 pont**

urbe redacta - abl. abs. előidejűség, fn.abl., part. perf.abl.

constabat (verbum r.) Gordium, patrem (acc.) vectum esse (inf.) acc. cum inf.

4. Milyen alárendelt tagmondatot talál az összetett mondatban?

Nihil interest, quomodo solvantur. kérdő alanyi; függő kérdés **1 pont**

Hogyan érvényesül állítmányában a consecutio temporum szabályrendszere?

a mellékmondat állítmánya coniunctivus-ban van **1 pont**

a főm. állítmánya jelen idejű, ezért praes. **1 pont**

a tagmondatok között egyidejűség van, ezért impf. **1 pont**

Elérhető maximális pontszám: **20 pont**